(19) Europäisches Patentamt
European Patent Office
Office européen des brevets

(11) Publication number: **0 123 491**
B1

(12) # EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

(45) Date of publication of patent specification: **24.08.88**

(51) Int. Cl.⁴: **B 04 B 1/10**

(21) Application number: **84302578.4**

(22) Date of filing: **16.04.84**

(54) **Centrifugal separator and method of operating the same.**

(30) Priority: **20.04.83 SE 8302215**

(43) Date of publication of application:
31.10.84 Bulletin 84/44

(45) Publication of the grant of the patent:
24.08.88 Bulletin 88/34

(84) Designated Contracting States:
DE FR GB IT NL SE

(56) References cited:
FR-A-1 596 305
FR-A-2 117 350
FR-A-2 255 109
FR-A-2 279 473
FR-A-2 530 974
GB-A-2 057 309

(73) Proprietor: **ALFA-LAVAL MARINE & POWER ENGINEERING AB**
Box 500
S-147 00 Tumba (SE)

(72) Inventor: **Nilsson, Vilgot**
Mickelbergsvagen 36
S-126 63 Hagersten (SE)

(74) Representative: **Lerwill, John et al**
A.A. Thornton & Co. Northumberland House
303-306 High Holborn
London, WC1V 7LE (GB)

EP 0 123 491 B1

Courier Press, Leamington Spa, England.

Description

This invention relates to centrifugal separators. In particular the invention concerns a centrifugal separator the rotor of which has an inlet for a mixture of two liquids to be separated, a first outlet for separated light liquid component and a second outlet for separated heavy liquid component, said second outlet comprising a first channel formed in the rotor, one end of which opens in the rotor separating chamber and the other end of which opens into a chamber situated centrally within the rotor, means being arranged for discharge of heavy liquid component from said central chamber, when an interface layer formed in the rotor between the separated liquid components has moved radially inwards to a predetermined level in the rotor, so that separated heavy liquid component is allowed to flow from the rotor separating chamber to said second outlet.

A known centrifugal separator of the above form is disclosed in Swedish patent 348,121 (corresponding to US patent 3,752,389). In this known centrifugal separator it is sensed when the interface layer between heavy liquid component and light liquid component has moved radially inwards in the rotor to a predetermined level somewhat radially inside of the opening of said first channel in the separating chamber, whereupon the outlet for heavy liquid component is opened. After this point of time heavy liquid component separated within the rotor is allowed to leave the rotor through said first channel with the interface layer in the rotor between the separated liquid components being retained at said predetermined level. After a certain time separate outlets at the rotor periphery are opened for discharge of solid particles from the liquid mixture supplied to the rotor, and as a result said interface layer is moved radially outwards in the rotor past the opening of the first channel in the separating chamber. Simultaneously, the outlet for the heavy liquid component is closed, whereupon the described course of operation is repeated.

The known centrifugal separator described above was developed for use specifically on board ships in connection with cleaning of fuel oils from water and solids. It was presumed for the centrifugal separator in question that the fuel oils to be cleaned could have a heavily varying content of water, but that they had substantially the same density.

However, since the described centrifugal separator came into existence the following, among other things, has happened due to changes in the methods of refining crude oil (mineral oil). Firstly, the density of fuel oils available for driving ships has increased substantially in some places. The difference in density between fuel oil and the water to be separated therefrom, thus, has decreased substantially. From having been in 1970 about 0.935 at about 98°C (normal separating temperature) the density of fuel oils in 1980 has often been about 0.960, whereas the density of water at the corresponding temperature is about 0.965. Secondly, the density of fuel oils has varied very much lately between different harbours where ships have to take on board new fuel oil. Thus there are differences in density of between 0.935 and 0.960. Also differences in viscosity of the fuel oils have been noticed, which make the problems of cleaning fuel oils of different kinds by means of a specifically designed centrifugal separator even more difficult.

In the above mentioned known centrifugal separator, means are arranged, for a longer or shorter time after the outlet for the heavy liquid component has been opened, to maintain the interface layer between the separated liquid components, i.e. oil and water, at a predetermined level within the rotor. These means may be constituted by immovable overflow outlets from the rotor for the oil and water, respectively but this presumes an unchanged density of the oil and water, respectively, if the interface layer is to be maintained at the predetermined level. Immovable overflow outlets are not suitable, therefore, if the density of the oil to be separated varies. On the other hand, if the interface layer is to be maintained at a predetermined radial level within the rotor by sensing pressure differences in the outlet conduit for water and subsequent control of a valve arranged in this outlet conduit, it is required that the sensing, control, and valve equipment be sufficiently sensitive to respond to movements of the interface layer within the rotor. Such equipment is difficult to obtain, however, in cases where the difference in density between the oil and the water is very small, which makes it impossible in practice in such cases to ensure that the interface layer between oil and water will be maintained at a predetermined level in the rotor.

The aim of the present invention is to provide a centrifugal separator which avoids separation problems described above.

According to the invention this aim is met by a centrifugal separator as initially described and characterised in that said second outlet and said discharge means are arranged to allow such an outflow of heavy liquid component from the separating chamber through said channel when heavy liquid component is discharged from said central chamber that a substantial movement radially outwards of said interface layer is obtained in the separating chamber a control unit being arranged by actuating said discharge means to stop said radially outward movement of the interface layer due to said discharge of heavy liquid component from the central chamber when said interface layer has moved a distance radially outwards in the separating chamber.

Also in accordance with the invention there is provided a method of operating a centrifugal separator the rotor of which has an inlet for a mixture of two liquids to be separated, a first outlet for a separated light liquid component and a second outlet for a separated heavy liquid component, said second outlet comprising a first

channel formed in the rotor, one end of which opens in the rotor separating chamber and the other end of which opens into a chamber situated centrally within the rotor, means being arranged for discharge of heavy liquid component from said central chamber when an interface layer formed in the rotor between the separated liquid components has moved radially inwards to a predetermined level in the rotor, so that separated heavy liquid component is allowed to flow from the rotor separating chamber to said second outlet, characterised by moving said interface layer in the saparating chamber radially outwards from said predetermined level by discharge of liquid from the central chamber, and stopping said radially outward movement caused by said discharge of liquid, when a predetermined amount of heavy liquid component has left the separating chamber through said channel.

In a preferred embodiment of the invention applied to a centrifugal separator comprising a stationary outlet member, for instance a paring disc, arranged in the central chamber and having a second channel extending from the central chamber out from the rotor to an outlet for the separated heavy liquid component, the said control unit is arranged to open and close a valve in said second channel.

For avoiding the risk of losing a certain amount of light liquid component together with the heavy liquid component, or for avoiding the necessity of having special means for switching the flow through said channels, when all of the separated heavy liquid component has been discharged from the separating chamber, said control means is preferably arranged to close the valve in the second channel, when the interface layer has moved radially outwards to a predetermined second level in the rotor, situated radially inside the opening of the first channel in the separating chamber. Such control means may be designed in different ways.

According to a preferred embodiment the outlet for the heavy liquid component has a calibrated outflow opening, and the control means are arranged to keep said valve open for a predetermined period of time. This period of time is preferably so chosen, having regard to, among other things, the size of said calibrated outflow opening, that at the end of the period the interface layer between the separated liquid components in the rotor will have moved radially outwards to the predetermined second level.

According to a development of the invention, the centrifugal separator has a separate connection between the separating chamber and the first channel of the outlet for heavy liquid component, this connection being positioned between the ends of the said first channel and having less throughflow capacity than the first channel itself.

By means of such a separate connection the function of the described arrangement is substantially improved, for instance in connection with cleaning of fuel oil from water. Firstly, when the interface layer between oil and water moves radially inwards in the rotor past the opening of the first channel in the separating chamber, the separated water cannot force oil radially inwards in the channel in an amount such that oil is forced over the inner edge of the centrally situated chamber and thereby leak out and deteriorate the space outside the rotor. Instead, part of the oil situated in the channel and displaced by separated water, will flow back to the separating chamber through said connection.

Secondly, when the valve in the second channel is reclosed after having let out a certain amount of water, the stationary outlet member situated in the central chamber will after a short while be immersed in oil instead of water rotating at the same speed as the rotor. This is because, when the flow of water through the first channel has ceased, oil will flow into this channel through said connection and change place with the water situated in the central chamber. This avoids water remaining in the central chamber becoming evaporated due to heat development and filling the space around the rotor. If such evaporation is allowed to occur, so much water will be evaporated after some time that the interface layer in the rotor will be moved radially outwards to the level of the opening of said first channel in the separating chamber. Then, at the beginning, fractions of oil would flow into the channel and therethrough to the central chamber, from which these oil fractions would be entrained by evaporated water steam when the water was boiling. A water and oil mist would then be formed which would fill up all the space around the centrifugal separator. Such an undesired effect has been noticed, before the above mentioned separate connection was arranged between the separating chamber and said first channel. A corresponding evaporation problem will not be present if only oil is present in the central chamber, since oil has a higher boiling point than water.

The invention will now be described in more detail with reference being made to the accompanying drawings showing a centrifugal separator in accordance with a preferred embodiment of the invention.

The centrifuge rotor in the drawing comprises a lower part 1 and an upper part 2, which parts are clamped together by means of a lock ring 3. The rotor is carried by a drive shaft 4 having a central channel 5 for the supply of a mixture to be separated in the rotor. The mixture is conducted by a distributor 7 provided with entrainment members 6 into the separating chamber 8 of the rotor, in which there is arranged a set of conical discs 9. Solid particles having been separated from the mixture supplied to the rotor are collected at 10 in the separating chamber 8. For intermittent discharge of the separated solid particles during operation of the centrifugal separator the rotor has a number of peripheral openings 11. A valve plate 12 forming the bottom of the separating chamber 8 is arranged to uncover and close these openings. The valve plate 12 is operable in a known manner by means

of a liquid supplied to the underneath side of it through supply means 13. When liquid is supplied to a chamber 14 between the lower part 1 of the rotor and said valve plate 12, the valve plate 12 is maintained in its upper position in which it is pressed against the upper part 2 of the rotor. Through a few throttled openings 15 in the rotor part 1 liquid flows out of the chamber 14. When the supply of liquid into the chamber 14 is interrupted, it is emptied of liquid through the openings 15, the valve plate being pressed downwards by the liquid pressure within the separating chamber 8, so that the openings 11 are uncovered. When the liquid flow to the chamber 14 is resumed, the valve plate 12 is again pressed upwards, so that the openings 11 are closed.

Light liquid component separated from the mixture supplied to the rotor leaves the separating chamber 8 through a centrally situated overflow outlet 16 and then flows into a chamber 17. By means of a pairing disc 18 arranged within this chamber the separated liquid component is further pumped out through an outlet conduit 19.

From the radially outer part of the rotor separating chamber 8 a channel 20 extends inwards towards the centre of the rotor to a chamber 21. Within the chamber 21 there is a pairing disc 22 arranged to pump liquid from the chamber out through a conduit 23, which thus constitutes a continuation of the channel 20. Liquid flowing through the channel 20 passes on its way into the chamber 21 through one or a few small holes 24 in an annular flange 25 operating as a dam.

Between the above mentioned channel 20 and the rotor separating chamber 8 there is extending a conical partition 26 having one or a few small holes 27. The throughflow capacity of the hole, or the holes together, is substantially less than that of the channel 20.

The outlet conduit 19 for separated light liquid component extends through sensing equipment 28 comprising means for continuous analysis of the flow through the conduit 19. Said means is arranged to sense when fractions of heavy liquid component which have not been separated in the rotor begin to appear in the light liquid component. When a certain content of such heavy liquid component is sensed with the light liquid component, it indicates that the interface layer within the separating chamber 8 between the separated liquid components has moved radially inwards to a certain level. This level has been indicated in the drawing by means of a dash-dot line 29. Another dash-dot line 30 shows a second level radially outside the level 29 but radially inside the opening of the channel 20 in the separating chamber 8.

The above mentioned equipment 28 may for instance comprise an electrical capacitor, between the electrodes of which the flow through the conduit 19 or part of this flow, is allowed to pass. A change of the dielectric constant of the flowing liquid may be sensed in this manner.

In the outlet conduit 23 for heavy liquid component there is arranged a shut-off valve 31, which is normally closed but which is arranged to open for periods of time having a predetermined duration.

By means of signal lines 32 and 33 the sensing equipment 28 and the valve 31, are respectively connected to a control unit 34. This control unit comprises time control means arranged upon a signal from the sensing equipment 28 indicating that the said interface layer within the rotor is situated at the level 29, to emit a signal to the valve 31 such that this will open for flow through the conduit 23 for a predetermined period of time, so that said interface layer will move radially outwards to the level 30.

The centrifugal separator shown in the drawing operates in the following manner.

After the so-called operating liquid has been supplied to the chamber 14 within the rotor and, thereby, the slide plate 12 has been brought to abutment against the rotor part 2, the separating chamber 8 is supplied with a mixture of two liquid components and solid particles. In this situation the valve 31 is closed.

After some time of operation there is formed in the radially outer part of the separating chamber an interface layer between separated light liquid component and separated heavy liquid component. The channel 20 and the chamber 21 will be filled with light liquid component, but as the valve 31 in the outlet conduit 23 is closed, the pairing disc 22 can not pump the light liquid component out of the chamber 21. However, separated light liquid component is continuously discharged over the overflow outlet 16 to the chamber 17, from which it is pumped by the pairing member 18 through the conduit 19 and the sensing equipment 28.

As heavy liquid component is separated in the separating chamber 8, the interface layer moves radially inwards. When the interface layer has passed the opening of the channel 20 in the separating chamber 8 and continues radially inwards, light liquid component present in the radially outermost part of the channel 20 is displaced. Thereby a flow of light liquid component is created through the hole 27 from the channel 20 to the separating chamber 8.

When the interface layer has reached the level 29, which is situated close to the radially outermost edges of the separating discs 9, fractions of heavy liquid component begin to become entrained with the light liquid component flowing through the interspaces between the separating discs 9 and leaving the rotor through the conduit 19. This is immediately sensed by the equipment 28, from which a signal is emitted to the control unit 34 when the content of heavy liquid component in the flow through the conduit 19 has reached a certain value.

In the control unit 34 a delay mechanism is activated by the signal from the equipment 28, and simultaneously a signal is emitted to the valve 31, which thereby opens for flow through the conduit 23. The pairing member 22 then is brought into operation so that liquid is pumped

out of the chamber 21. At the beginning this liquid is constituted by light liquid component present in the chamber 21 and the radially innermost part of the channel 20, but when this limited amount of light liquid component has been pumped out, heavy liquid component will flow off from the separating chamber 8 through the channel 20, the hole 24 and to the chamber 21, and then out through the outlet conduit 23. As a result the interface layer between the separated liquid components in the separating chamber 8 will move radially outwards.

A predetermined period of time after the delay mechanism in the control unit 34 has been activated, the valve 31 is closed again so that the outflow of heavy liquid component from the separating chamber ceases. The predetermined period of time is calculated with regard to, among other thing, the throughflow area of the hole 24, such that the interface layer in the separating chamber will be situated at the level 30 when the valve 31 is being closed.

As soon as the valve 31 has been closed and the flow of heavy liquid component through the channel 20 has ceased, an equalization of the pressures on both sides of the conical partition 26 occurs and the heavy liquid component present in the channel 20 flows radially outwards through the opening of the channel 20 to the separating chamber 8, while light liquid component flows from the separating chamber 8 through the hole 27 into the channel 20. The interface layer between light and heavy liquid component in the channel 20 will settle substantially at the same level as the corresponding interface layer in the separating chamber 8, i.e. substantially at the level 30.

The separating operation is the continued until the interface layer has again moved radially inwards to the level 29, after which the above described course of operation is repeated. This may occur several times before it is time to open the peripheral outlets 11 of the rotor for discharge of solid particles separated in the separating chamber. Opening the peripheral outlets 11 may be initiated either by a timer or by special means for sensing of the amount of solid particles collected in the separating chamber 8.

In a preferred embodiment of the invention a timer is arranged to co-operate with the control unit 34 in the following manner: If the sensing equipment 28 indicates the predetermined content of heavy liquid component in the liquid flowing through the conduit 19 within a given period of time, e.g. 15 minutes, after the last occasion when the peripheral outlets 11 were open, then the valve 31 is opened for discharge of heavy liquid component through the conduit 23. After said given period of time has lapsed, the peripheral outlets 11 will be opened as soon as the sensing equipment 28 indicates the predetermined content of heavy liquid component of the liquid flowing through the conduit 19.

When the peripheral outlets 11 have again been closed, the above described course is repeated from the beginning of the separating operation.

Only one embodiment of the present invention has been described above. Within the scope of the subsequent claims several other embodiments will fall. For instance, the opening and closing movements of the valve 31 may be controlled in any suitable manner. Thus, the opening movement as well as the closing movement may be controlled by sensing the various positions of the interface layer, for instance by use of the sensing method described in the initially mentioned Swedish patent 348.121. Further, the connection 27 between the channel 20 and the separating chamber 8 may be arranged in any other suitable way. For instance a hole corresponding to the hole 27 may be present in the radially innermost part of the conical plate 26.

As an alternative to the calibrated hole 24 in flange 25, a calibrated throttle opening may for instance be provided in the conduit 23 or in the valve 31.

In connection with purifying of oil from water it may happen that a water-in-oil emulsion is formed on the way of the oil to or into the centrifugal separator. This results in the formation of an emulsion layer within the separating chamber having a larger or smaller radial extension, which layer constitutes the above mentioned interface layer between separated oil and separated water.

In conventionally operating centrifugal separators it has been difficult during the operation of the rotor to remove such emulsion from the separating chamber. Instead, more and more emulsion has tended to accumulate in the separating chamber, and during the operation of the rotor it has also changed its consistency and become more and more hard. Problems occurring after that have been that fractions of relatively hard emulsion have deteriorated the clean oil leaving the rotor and/or have overflown the edge of the central outlet chamber of the rotor for separated water (since the emulsion has been lighter than the separated water) and deteriorated the outside of the centrifuge rotor.

By sensing the dielectric constant of the liquid flowing through the outlet conduit 19 it is possible to notice at a very early stage that water in the form of a water-in-oil emulsion is beginning to flow through the conduit 19 and before the emulsion has changed its consistency. (The dielectric constant of mineral oil is in the order of 2—4, whereas the dielectric constant of water is about 80). It is thus possible by means of the sensing equipment 28 to indicate the position of the radially innermost part of an emulsion layer formed in the separating chamber and, after that, to discharge through the valve 31 not only separated water but also the emulsion. The emulsion problem which is commonly known in connection with separation of heavy fuel oil by means of a conventional centrifugal separator is thereby avoided by the present invention.

Claims

1. A centrifugal separator the rotor of which as

an inlet (5) for a mixture of two liquids to be separated, a first outlet (16—19) for a separated light liquid component and a second outlet (20—24) for a separated heavy liquid component, said second outlet comprising a first channel (20) formed in the rotor, one end of which opens in the rotor separating chamber (8) and the other end of which opens into a chamber (21) situated centrally within the rotor, means being arranged for discharge of heavy liquid component from said central chamber (21) when an interface layer formed in the rotor between the separated liquid components has moved radially inwards to a predetermined level (29) in the rotor, so that separated heavy liquid component is allowed to flow from the rotor separating chamber (8) to said second outlet, characterised in that said second outlet (20—24) and said discharged means are arranged to allow such an outflow of heavy liquid component from the separating chamber through said channel (20), when heavy liquid component is discharged from said central chamber (21), that a substantial movement radially outwards of said interface layer is obtained in the separating chamber (8), a control unit (34) being arranged by actuating said discharge means to stop said radially outward movement of the interface layer due to said discharge of heavy liquid component from the central chamber (21), when said inteface layer has moved a distance radially outwards in the separating chamber (8).

2. A centrifugal separator according to claim 1, comprising a stationary outlet member (22), for instance a paring disc, arranged in the central chamber (21) and having a second channel (23) extending from the central chamber (21) out from the rotor to an outlet for the separated heavy liquid component, a valve (31) being arranged in said second channel (23), characterised in that said control unit (34) is arranged to open and close the valve (31) in said second channel (23).

3. A centrifugal separator according to claim 2, wherein the control unit (34) is arranged to close the valve (31) when said interface layer has moved to a second predetermined radial level (30) located radially inside the opening of the first channel (20) in the separating chamber (8).

4. A centrifugal separator according to claim 2 or 3, wherein the control unit (34) is arranged to close the valve (31) after it has been open for a predetermined period of time.

5. A centrifugal separator according to claim 4, wherein said second outlet includes a calibrated outflow opening (24).

6. A centrifugal separator according to any one of the preceding claims, wherein a separate connection (27) is provided between the separating chamber (8) and the first channel (20) at a position between the ends of the first channel, said connection having less through-flow capacity than the first channel (20).

7. A centrifugal separator according to claim 6, wherein a set of conical separating discs (9) is arranged in the separating chamber (8), and said separate connection (27) is situated substantially at the same radial level as the outer edges of the separating discs.

8. A centrifugal separator according to claim 6, wherein said separate connection (27) is situated substantially at the first said predetermined level (29).

9. A centrifugal separator according to any one of the preceding claims for separating water from a mixture of oil and water, wherein sensing means is provided for sensing the presence of water in separated oil flowing through the first outlet, said sensing means being connected to a control device (34) arranged in response to a signal from the sensing means indicating water in the separated oil, to open the outlet for separated water.

10. A centrifugal separator according to claim 9, wherein said sensing means (28) is arranged to detect the dielectric constant of the liquid flowing through the outlet for separated oil.

11. A method of operating a centrifugal separator the rotor of which has an inlet (5) for a mixture of two liquids to be separated, a first outlet (16—19) for a separated light liquid component and a second outlet (20—24) for a separated heavy liquid component, said second outlet comprising a first channel (20) formed in the rotor, one end of which opens in the rotor separating chamber (8) and the other end of which opens into a chamber (21) situated centrally within the rotor, means being arranged for discharge of heavy liquid component from said central chamber (21), when an interface layer formed in the rotor between the separated liquid components has moved radially inwards to a predetermined level (29) in the rotor, so that separated heavy liquid component is allowed to flow from the rotor separating chamber (8) to said second outlet, characterised by moving said interface layer in the separating chamber radially outwards from said predetermined level by discharge of liquid from the central chamber, and stopping said radially outward movement caused by said discharge of liquid, when a predetermined amount of heavy liquid component has left the separating chamber (8) through said channel (20).

12. A method according to claim 11 in a centrifugal separator, comprising a stationary outlet member (22), for instance a paring disc, arranged in the central chamber (21) and having a second channel (23) extending from the central chamber (21) out from the rotor to an outlet for the separated heavy liquid component, a valve (31) being arranged in said second channel (23), characterised by opening and closing the valve (31) in said second channel (23).

Patentansprüche

1. Zentrifugalseparaator, dessen Rotor einen Einlaß (5) für ein zu trennendes Gemisch aus zwei Flüssigkeiten, einen ersten Auslaß (16—19) für eine abgetrennte leichte flüssige Komponente und einen zweiten Auslaß (20—24) für eine abgetrennte schwere flüssige Komponente aufweist,

wobei der zweite Auslaß einen im Rotor ausgebildeten ersten Kanal (20) aufweist, dessen eines Ende in dem Trennkammer (8) im Rotor und dessen anderes Ende in eine im Rotor mittig angeordnete Kammer (21) mündet, und eine Einrichtung zum Austragen der schweren flüssigen Komponente aus der mittigen Kammer (21) vorgesenen ist, wenn die Grenzfläche, die sich im Rotor zwischen den getrennten flüssigen Komponenten bildet, sich im Rotor radial einwärts in eine bestimmte radiale Lage (29) bewegt hat, so daß abgetrennte schwere flüssige Komponente aus der Trennkammer (8) des Rotors zum zweiten Auslaß fließen kann, dadurch gekennzeichnet, daß der zweite Auslaß (20—24) und die Austrageinrichtung so angeordnet sind, daß beim Austragen schwerer flüssiger Komponente aus der mittigen Kammer (21) die Auswärtsströmung von schwerer flüssiger Komponente aus der Trennkammer durch den Kanal (20) eine erhebliche radial auswärts gerichtete Verlagerung der Grenzfläche in der Trennkammer (8) bewirkt, und daß eine Steuerungseinheit (34) durch Betätigen der Austrageinrichtung die radial auswärts gerichtete Verlagerung der Grenzfläche infolge des Ausströmens schwerer flüssiger Komponente aus der mittigen Kammer (21) beendet, wenn die Grenzschicht sich in der Trennkammer um eine Strecke radial auswärts bewegt hat.

2. Zentrifugalseparator nach Anspruch 1, mit einem ortsfesten Auslaßelement (22) wie bspw. einer Schälscheibe, das in der mittigen Kammer (21) angeordnet ist und einen zweiten Kanal (23) enthält, der aus der mittigen Kammer (21) vom Rotor auswärts zu einem Auslaß für die abgetrennte schwere flüssige Komponente verläuft, wobei in dem zweiten Kanal ein Ventil (31) angeordnet ist, dadurch gekennzeichnet, daß die Steuerungseinheit (34) das Ventil (31) im zweiten Kanal (23) öffnet und schließt.

3. Zentrifugalseparator nach Anspruch 2, bei dem die Steuerungseinheit (34) das Ventil (31) schließt, wenn die Grenzfläche sich in eine zweite vorbestimmte radiale Lage (30) radial einwärts der Öffnung des ersten Kanals (20) in der Trennkammer (8) verlagert hat.

4. Zentrifugalseparator nach Anspruch 2 oder 3, bei dem die Steuerungseinheit (34) das Ventil (31) schließt, nachdem es vorbestimmte lange offen war.

5. Zentrifugalseparator nach Anspruch 4, bei dem der zweite Auslaß eine kalibrierte Ausströmöffnung (24) hat.

6. Zentrifugalseparator nach einem der vorgehenden Ansprüche, bei dem eine separate Verbindung (27) zwischen der Trennkammer (8) und dem ersten Kanal (20) an einer Stelle zwischen den Enden des ersten Kanals verläuft und diese Verbindung eine geringere Förderkapazität als der erste Kanal (20) hat.

7. Zentrifugalseparator nach Anspruch 6, bei dem ein Satz konischer Trennteiler (9) in der Trennkammer (8) angeordnet ist und die separate Verbindung (27) im wesentlichen die gleiche radiale Lage wie die Außenkanten der Trennteller einnimmt.

8. Zentrifugalseparator nach Anspruch 6, bei dem die separate Verbindung (27) sich etwa in der ersten vorbestimmten radialen Lage (29) befindet.

9. Zentrifugalseparator nach einem der vorgehenden Ansprüche zum Abtrennen von Wasser von einem Öl-Wasser-Gemisch, bei dem eine Fühleinrichtung vorgesehen ist, die das Vorliegen von Wasser in durch den ersten Auslaß fließendem abgetrenntem Öl erfaßt, wobei die Fühleinrichtung an eine Steuerungseinrichtung (34) angeschlossen ist, die ansprechend auf ein das Vorliegen von Wasser im abgetrennten Öl anzeigendes Signal den Auslaß für angetrenntes Wasser öffnet.

10. Zentrifugalseparator nach Anspruch 9, bei dem die Fühleinrichtung (28) die Dielektrizitätskonstante der durch den Auslaß für abgetrenntes Öl fließenden Flüssigkeit ermittelt.

11. Verfahren zum Betreiben eines Zentrifugalseparators, dessen Rotor einen Einlaß (5) für ein zu trennendes Gemisch aus zwei FluØssigkeiten, einen ersten Auslaß (16—19) für eine abgetrennte leichte Flüssige Komponente und einen zweiten Auslaß (20—24) für eine abgetrennte schwere flüssige Komponente aufweist, wobei der zweite Auslaß einen im Rotor ausgebildeten ersten Kanel (20) aufweist, dessen eines Ende in die Trennkammer (8) im Rotor und dessen anderes Ende in eine mittig im Rotor angeordnete Kammer (21) mündet, eine Einrichtung zum Austragen schwerer flüssiger Komponente aus der mittigen Kammer (21) vorgesehen ist, wenn die Grenzfläche, die sich im Rotor zwischen den getrennten flüssigen Komponenten ausbildet, sich radial einwärts in eine vorbestimmte radiale Lage (29) verlagert hat, so daß angetrennte schwere flüssige Komponente aus der Trennkammer (8) des Rotors zum zweiten Auslaß fließen kann, dadurch gekennzeichnet, daß man die Grenzfläche in der Trennkammer aus der vorbestimmten radialen Lage radial auswärts bewegt, indem man Flüssigkeit aus der mittigen Kammer abläßt, und die durch das Ablassen von Flüssigkeit bewirkte, radial auswärts gerichtete Verlagerung beendet, wenn eine vorbestimmte Menge schwerer flüssiger Komponente die Trennkammer (8) durch den Kanal (20) verlassen hat.

12. Verfahren nach Anspruch 11 in einem Zentrifugalseparator mit einem ortsfesten Auslaßelement (22) wie pbsw. einer Schälscheibe, das in der mittigen Kammer (21) angeordnet ist und einen zweiten Kanl (23) enthält, der von der mittigen Kammer (21) aus dem Rotor heraus zu einem Auslaß für abgetrennte schwere flüssige Komponente verläuft, wobei ein Ventil (31) im zweiten Kanal (23) angeordnet ist, dadurch gekennzeichnet, daß man das Ventil im zweiten Kanal (23) öffnet und schließt.

Revendications

1. Séparateur centrifuge dont le rotor com-

prend une entrée (5) pour un mélange de deux liquides à séparer, une première sortie (16—19) pour un composant liquide léger séparé et une seconde sortie (20—24) pour un composant liquide lourd séparé, ladite seconde sortie comprenant une première canalisation (20) formée dans le rotor, dont une extrémité débouche dans la chambre de séparation (8) du rotor et dont l'autre extrémité débouche dans une chambre (21) située centralement dans le rotor, un moyen étant aménagé pour décharger le composant liquide lourd de ladite (21) chambre centrale quand une couche d'interface formée dans le rotor entre les composants liquides séparés s'est déplacée radialement vers l'intérieur jusqu'à un niveau prédéterminé (29) dans le rotor de manière que le composant liquide lourd séparé soit autorisé à s'écouler de la chambre de séparation (8) du rotor vers ladite seconde sortie, caractérisé en ce que ladite seconde sortie (20—24) et lesdits moyens de décharge sont aménagés pour autoriser un écoulement du composant liquide lourd à partir de la chambre de séparation en passant par ladite canalisation (20), quand le composant liquide lourd est déchargé de ladite chambre centrale tel qu'un mouvement substantiel radialement vers l'extérieur de ladite couche d'interface soit obtenu dans la chambre de séparation (8), une unité de commande (34) étant aménagée, par actionnement desdits moyens de décharge, pour arrêter ledit mouvement radialement vers l'extérieur de la couche d'interface dû à ladite décharge du composant liquide lourd de la chambre centrale (21) quand ladite couche d'interface s'est déplacé sur une certaine distance radialement vers l'extérier dans ladite chambre de séparation (8).

2. Séparateur centrifuge selon la revendication 1, comprenant un élément de sortie stationnaire (22), par exemple un disque de turbinage, disposé dans la chambre centrale (21) et comprenant une seconde canalisation (23) s'étendant à partir de la chambre centrale (21) et sortant du rotor jusqu'à une sortie destinée au composant liquide lourd séparé, une vanne (31) étant montée dans ladite seconde canalisation (23), caractérisé en ce que ladite unité de commande (34) est aménagée pour ouvrir et fermer la vanne (31) dans ladite seconde canalisation (23).

3. Séparateur centrifuge selon la revendication 2, dans lequel l'unité de commande (34) est aménagée pour fermer la vanne (31) quand ladite couche d'interface s'est déplacée vers un second niveau radial prédéterminé (30) situé radialement à l'intérieure de l'ouverture de la première canalisation (20) dans la chambre de séparation (8).

4. Séparateur centrifuge selon la revendication 2 ou 3, dans lequel lunité de commande (34) est aménagée pour fermer la vanne (31) après qu'elle a été ouverte pendant une période de temps prédéterminée.

5. Séparateur centrifuge selon la revendication 4, dans lequel ladite seconde sortie comprend une ouverture de sortie calibrée (24).

6. Séparateur centrifuge selon l'une quelconque des revendications précédentes, dans lequel une connexion séparée (27) est prévue entre la chambre de séparation (8) et la première canalisation (20) dans une position comprise entre les extrémités de la première canalisation, ladite connexion ayant une capacité d'écoulement inférieure à celle de la première canalisation (20).

7. Séparateur centrifuge selon la revendication 6, dans lequel un ensemble de disques de séparation coniques (9) est monté dans la chambre de séparation (8), et ladite connexion séparée (27) est située sensiblement au même radial que les bords externes des disques de séparation.

8. Séparateur centrifuge selon la revendication 6, dans lequel ladite connexion séparée (27) est située sensiblement audit premier niveau prédéterminé (29).

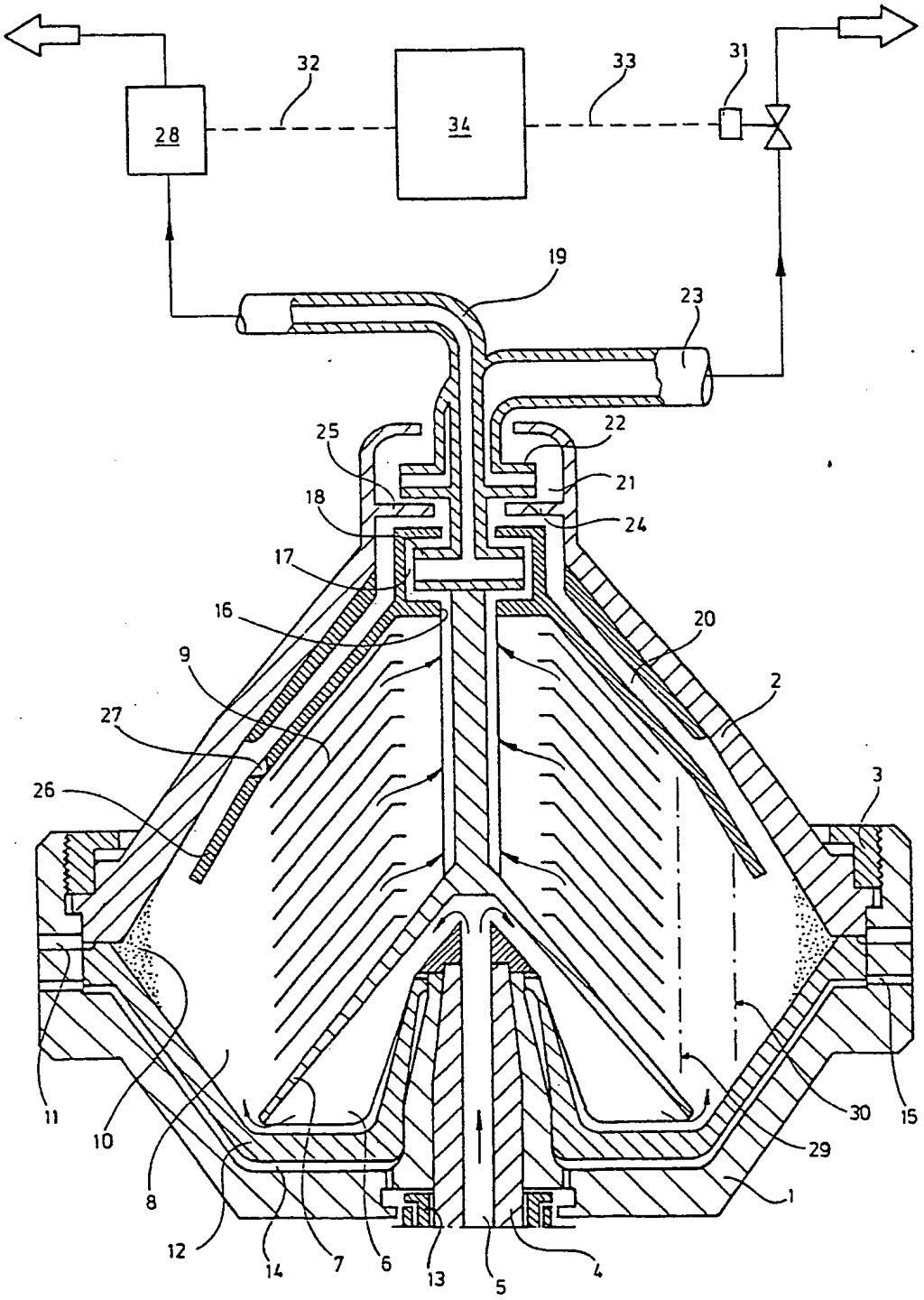
9. Séparateur centrifuge selon l'une quelconque des revendications précédentes, pour séparer de l'eau d'un mélange d'huile et d'eau, dans lequel est prévu un moyen de détection pour détecter la présence d'eau dans l'huile séparée qui s'écoule par la première sortie, ledit moyen de détection étant reliée à un dispositif de commande (34) aménagé pour ouvrir la sortie destinée à l'eau séparée en réponse à un signal provenant du moyen de détection et indiquant qu'il y a de l'eau dans l'huile séparée.

10. Séparateur centrifuge selon la revendication 9, dans lequel ledit moyen de détection (28) est aménagé pour détecter la constante diélectrique du liquide qui passe par la sortie destinée à l'huile séparée.

11. Procédé pour faire fonctionner un séparateur centrifuge dont le rotor comprend une entrée (5) pour un mélange de deux liquides à séparer, une première sortie (16—19) pour un composant liquide léger séparé et une seconde sortie (20—24) pour un composant liquid lourd séparé, ladite second sortie comprenant une première canalisation (20) formée dans le rotor, dont une extrémité débouche dans la chambre de séparation (8) du rotor et dont l'autre extrémité débouche dans une chambre (21) située centralement dans le rotor, des moyens étant agencés pour décharger le composant liquide lourd de ladite chambre centrale (21) quand une couche d'interface formée dans le rotor entre les composants liquides séparés s'est déplacée radialement vers l'intérieur jusqu'à un niveau prédéterminé (29) dans le rotor, de manière que le composant liquide lourd séparé soit autorisé à s'écouler de la chambre de séparation (8) du rotor vers ladite seconde sortie, caractérisé par le déplacement de ladite couche d'interface dans la chambre de séparation radialement vers l'extérieur à partir dudit niveau déterminé par décharge de liquide de la chambre centrale, et par l'arrêt dudit mouvement radialement vers l'extérieur provoqué par ladite décharge du liquide quand une quantité prédéterminée de composant liquide lourd a quitté la chambre de séparation (8) par ladite canalisation (20).

12. Procédé selon la revendication 11 pour un séparateur centrifuge, comprenant un organe de

sortie stationnaire (22), par exemple un disque de turbinage, disposé dans la chambre centrale (21) et comprenant une seconde canalisation (23) s'étendant depuis la chambre centrale (21) et sortant du rotor vers une sortie destinée au composant liquide lourd séparé, une vanne (31) étant montée dans ladite seconde canalisation, caractérisé par l'ouverture et la fermeture de la vanne (31) dans ladite seconde canalisation (23).


28
32
34
33
31
19
23
25
22
21
18
24
17
16
20
9
2
27
3
26
11
10
8
12
14
7
6
13
5
4
1
29
30
15